

**Hãy đăng ký cho em bé của quý vị
trước khi bé được
8 tuần tuổi!**

**VIỆC NÀY RẤT
QUAN TRỌNG!**

Bệnh viện không làm
việc này cho quý vị



Đăng ký trực tuyến và MIỄN PHÍ!

Vào trang mạng www.bdm.nsw.gov.au/newborn trước khi em bé của quý vị được 8 tuần tuổi. Nếu quý vị có vấn đề, chúng tôi sẵn sàng giúp đỡ. Chỉ việc gọi đến (02) 9035 6485 trong khoảng 9 giờ sáng đến 4g30 chiều, Thứ Hai đến thứ Sáu, hoặc để lại lời nhắn nếu quý vị gọi đến ngoài những giờ này.

Đăng ký cho em bé của quý vị . . .

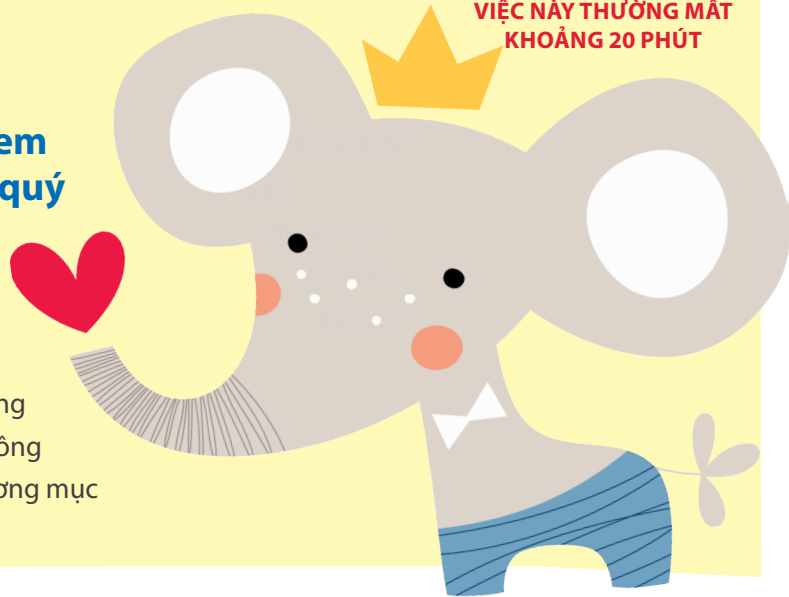
Việc này **miễn phí!!**



VIỆC NÀY THƯỜNG MẤT
KHOẢNG 20 PHÚT

Điều quan trọng là quý vị đăng ký cho em vị – bệnh viện không làm điều này cho quý

Nếu không đăng ký cho bé, quý vị có thể không nhận
số phúc lợi Centrelink nào đó chẳng hạn như Trợ cấp
sản (Parental Leave). Ngoài ra, nếu không đăng ký cho
vị sẽ không thể nhận được giấy khai sinh cho bé. Điều này
có nghĩa là con của quý vị sẽ không thể ghi danh vào trường
học hoặc thể thao, xin hộ chiếu, hoặc khi trưởng thành không
thể lấy bằng lái xe, làm việc, có Danh số Thuế hoặc mở trương mục
ngân hàng.



Sau đây là cách thức để đăng ký **trực tuyến** cho em bé của quý vị.



Cha mẹ của bé chuẩn bị giấy tờ chứng minh (ID)

Trước khi đăng ký trực tuyến, trước tiên cha mẹ của bé cần có ba loại giấy tờ
chứng minh (ID) cho mỗi người. Quý vị cần một ID từ mỗi Loại: 1, 2 và 3. Nếu
không thể cung cấp ID thuộc Loại 1 và 2, quý vị vẫn phải cung cấp ít nhất 3 giấy
ID. Ít nhất 2 trong 3 giấy tờ này phải thuộc Loại 3 và 1 giấy tờ có thể thuộc Loại 4.

**Nếu quý vị không có các giấy tờ này, hãy gọi đến chúng tôi qua số (02) 9035
6588 để được giúp đỡ.**

GIẤY TỜ CHỨNG MINH (ID)

LOẠI 1

Nếu được sinh ra tại Úc:

- Giấy khai sinh Úc

Hoặc hồ sơ tình trạng di trú:

- Giấy chứng nhận Công dân
- Giấy chứng nhận công dân New Zealand
- Giấy khai sinh New Zealand

LOẠI 2

- Bằng lái xe tại Úc
- Hộ chiếu Úc
- Giấy phép sử dụng súng
- Hộ chiếu nước ngoài
- Thẻ chứng minh tuổi

LOẠI 3

- Thẻ Medicare
- Thẻ Centrelink hoặc Thẻ Cựu chiến binh (Department of Veterans Affairs)
- Giấy phép của nhân viên bảo vệ an ninh/ Kiểm soát đám đông
- Thẻ sinh viên đại học/cao đẳng

LOẠI 4 • Giấy kê khai trương mục điện nước/khí đốt gần đây với địa chỉ cư trú hiện thời

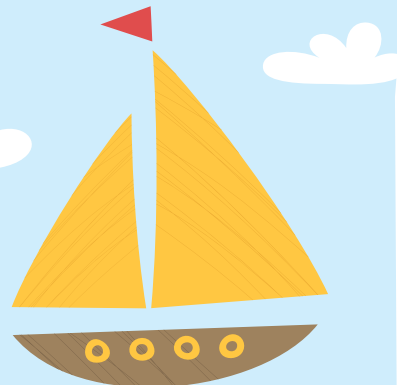
Dò quét hoặc chụp hình mỗi giấy tờ và cắt hồ sơ hình ảnh vào một nơi trên máy vi tính hoặc thiết bị di động (như điện thoại/ Ipad) để quý vị có thể tìm dễ dàng. Cũng nên đặt tên cho mỗi hồ sơ để quý vị dễ dàng nhận ra. Hồ sơ có thể là dạng JPEG, TIFF hoặc PDF (kích cỡ tối đa: 4MB cho mỗi hồ sơ). Nên đảm bảo là tất cả đều rõ ràng dễ đọc!

**BƯỚC
2**



Nhớ đảm bảo quý vị đã đồng ý về tên của em bé!

Đây là điều quan trọng vì nếu quý vị đổi ý sau này, quý vị sẽ cần trả tiền để đổi tên.



**BƯỚC
3**



Vào trang mạng www.bdm.nsw.gov.au/newborn

và điền đơn trực tuyến. Việc điền mẫu đơn trực tuyến đều làm được với hầu hết các trình duyệt mạng (browsers). Nếu quý vị không thể làm được trên browser của mình, hãy thử Google Chrome hoặc Safari. Xem danh sách kiểm tra ở trang 4 để biết mình cần những giấy tờ gì trước khi bắt đầu. Chúng tôi biết quý vị có thể khá bận rộn, do đó quý vị không cần phải hoàn tất đơn trong một lần – một khi quý vị đã điền xong trang đầu tiên quý vị có thể trở lại điền tiếp sau này. Chỉ việc dùng danh số liên hệ (reference number) trong email mà chúng tôi sẽ gửi đến quý vị, để rồi sau đó khi quý vị rảnh thì tiếp tục điền những phần còn lại.

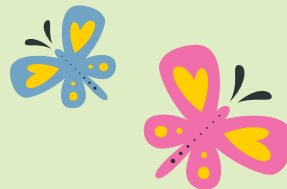


**BƯỚC
4**



Kiểm chắc tất cả các chi tiết đều đúng

Quý vị cũng cần hỏi người bạn đời của mình kiểm tra các chi tiết của họ cho đúng (bằng cách đánh dấu vào ô thích ứng). Điều quan trọng là cả cha và mẹ của bé đều kiểm tra và xác nhận thông tin.



**BƯỚC
5**



Bấm nút nộp (submit).

Một khi quý vị đã hoàn tất phần đăng ký, vào lúc đó quý vị có thể đặt lấy giấy khai sinh nếu muốn (xem trang sau).



Các câu thường hỏi

NẾU TÔI KHÔNG DÙNG INTERNET THÌ SAO?

Chỉ việc gọi đến số (02) 9035 6588, 10 giờ sáng – 2 giờ chiều, thứ Hai đến thứ Sáu và chúng tôi sẽ gửi mẫu đơn đến nhà của quý vị.

NẾU NHƯ TÔI QUÊN ĐĂNG KÝ CHO BÉ TRONG VÒNG 8 TUẦN?

Quý vị vẫn có thể đăng ký trực tuyến nhưng có thể cần phải cung cấp thêm thông tin.

NẾU NHƯ TÔI CẦN GIÚP ĐỠ ĐỂ HIỂU TIẾNG ANH?

Tập hướng dẫn này có sẵn qua nhiều thứ tiếng tại

www.bdm.nsw.gov.au/newborn

Nếu cần giúp đỡ về mặt ngôn ngữ, hãy gọi đến Dịch vụ Thông phiên dịch qua số 131 450 và nhờ họ gọi đến 13 77 88 để đăng ký cho em bé của quý vị.

Nếu QUÝ VỊ muốn, QUÝ VỊ cũng có thể ĐẶT LẤY một giấy khai sinh!

(CÓ ÁP DỤNG LỆ PHÍ)

CÁCH THỨC ĐỂ ĐẶT MUA MỘT GIẤY KHAI SINH?

Việc này cũng nằm trong tiến trình trực tuyến nói trên. Một khi đã đăng ký cho em bé của mình, quý vị có thể đặt mua một giấy khai sinh, hoặc sẽ đặt sau này nếu muốn.

TẠI SAO NÊN ĐẶT MUA MỘT GIẤY KHAI SINH CÙNG LÚC TRONG KHI ĐĂNG KÝ?

Thực hiện lúc này sẽ giúp quý vị tiết kiệm thì giờ sau này.

CÓ CÁC LOẠI GIẤY KHAI SINH GÌ?

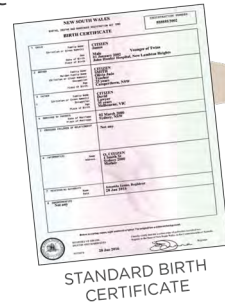
Giấy khai sinh tiêu chuẩn (hình bên phải) có lệ phí \$56* kể cả cước phí và chuyển giao. Đây là giấy tờ chính thức chứng nhận danh tính của con em quý vị.

Giấy khai sinh kỷ niệm (xem hình bên dưới) - Tại sao không đón mừng ngày sinh của em bé xinh đẹp của quý vị bằng cách đặt mua giấy khai sinh kỷ niệm thật đẹp luôn thể?

Giấy tờ này tốn thêm \$25* và có kích cỡ vừa vặn để lộng kính (279mm x 355mm).

Quý vị có thể chọn nhiều loại ưa thích từ các mẫu mã trên trang mạng. Chỉ nhớ rằng giấy khai sinh kỷ niệm không có các đặc điểm an ninh như giấy khai sinh tiêu chuẩn, do đó có thể không được các cơ quan xem như là giấy chứng nhận danh tính. Giấy khai sinh kỷ niệm được gửi riêng, không cùng lúc với giấy khai sinh tiêu chuẩn.

* Giá cả chính xác vào lúc in ấn và có thể thay đổi mà không được báo trước.



Giấy khai sinh Kỷ niệm loại cổ điển của Úc

Giấy khai sinh Kỷ niệm loại cổ điển của Úc nhằm vinh danh các nhân vật nổi tiếng nhất của Úc từ Ti vi và sách truyện trẻ em bao gồm May Gibbs, Play School, Blinky Bill và nhiều nữa.



Sinh ra đã là người hâm mộ bóng đá! Giấy khai sinh Kỷ niệm với chủ đề NRL



Sở Đăng ký hân hạnh cung ứng nhiều loại giấy khai sinh kỷ niệm với chủ đề NRL mới mẻ và đặc biệt. Tất cả các mẫu mã 16 Câu lạc bộ hiện có bán cho tất cả những người hâm mộ bóng đá sinh tại NSW.



DANH SÁCH KIỂM TRA NHỮNG GÌ QUÝ VỊ SẼ CẦN

- ☐ Địa chỉ email của người đăng ký cho em bé
- ☐ Chi tiết liên lạc riêng rẽ của cha và mẹ
- ☐ Tên họ của em bé
- ☐ Ngày giờ và nơi sinh của bé
- ☐ Cân nặng của bé tính bằng gram
- ☐ Tên họ của cha mẹ và nơi sinh
- ☐ Họ (surname) của bà nội và bà ngoại của bé lúc họ chào đời
- ☐ Nghề nghiệp của cha và mẹ
- ☐ Địa chỉ của cha và mẹ của bé đã ở trong hầu hết thời gian thai kỳ
- ☐ Hình chụp hoặc hình dò quét rõ ràng dễ đọc của 3 loại ID cho cả cha và mẹ của bé (xem bước 1 ở trang 2)
- ☐ Nếu cha mẹ của bé đã có đám cưới hợp pháp, nêu ra ngày tháng và nơi chốn của đám cưới
- ☐ Nếu có người con nào khác từ một mối quan hệ khác, hãy nêu chi tiết về các trẻ em này (tên họ, ngày tháng năm sinh và nơi sinh)
- ☐ Tên, địa chỉ và chi tiết liên lạc của người cung cấp thông tin (một trong hai người đó phải là người đứng đơn)
- ☐ Chi tiết thẻ tín dụng và thẻ ghi nợ (credit/debit card) nếu quý vị muốn đặt mua giấy khai sinh



NSW Registry of Births Deaths & Marriages
NSW Department of Justice

GPO Box 30, Sydney NSW 2001
Điện thoại: 13 77 88 (Service NSW)
7 giờ sáng – 7 giờ chiều, thứ Hai đến thứ Sáu